



Hipertexto 14
Verano 2011
pp.165-167

Reseñas

Lawo-Sukam, Alain. *Hacia una poética afro-colombiana: el caso del Pacífico*. Cali: University of El Valle Press, 2010. [Hipertexto](#)

Hacia una poética afro-colombiana: El caso del Pacífico ofrece una lectura analítica y detallada de la producción lírica de los autores afro-colombianos del Pacífico; una región que ha sufrido de un proceso de marginalización histórica y literaria. Esta obra es una de las primeras investigaciones literarias e interdisciplinarias la expresión poética de la raza negra en Colombia, un grupo que representa la tercera parte de la población del país. Ante la condición precaria de este grupo marginalizado se presenta entonces el texto del Dr. Alain Lawo-Sukam como una importante fuente para cualquier análisis que integre los diversos campos humanísticos como historia, antropología, sociología, musicología, lingüística, entre otros, ya que presenta un bosquejo de una creación lírica que no ha sido retratada fielmente ni contextualizada.

A pesar de que el tema afro-hispano aparece en la literatura hispanoamericana desde tiempos tempranos de la colonia, no es hasta el siglo XVIII que surgen los primeros escritores afro-hispanos en el mundo de las letras. El afro-peruano José Manuel Valdés y el esclavo afro-cubano Juan Francisco Manzano son dos representantes de este limitado grupo de escritores que tratan esta temática en una época temprana. En este tiempo la literatura medita sobre la condición de vida y la identidad en el plano socio-político, económico y cultural del negro. Este tipo de escritura evoluciona hasta que en el siglo XX en donde surgen escritores como los cubanos Nicolás Guillén y Nancy Morejón, el venezolano Juan Pablo Sojo, el costarricense Quince Duncan, entre otros, quienes dejan una huella en la escritura afro-hispana que ha marcado el curso de la misma. En este contexto entra en consideración la literatura de Colombia, un país cuya ubicación entre los dos océanos ha presentado ventajas geo-estratégicas, socio-económicas e incluso literarias ante otros países del continente sudamericano. Sin embargo, en una contradicción de las distintas bendiciones geográficas, el país ha visto una marginalización de la herencia africana que ha trascendido a la literatura ya que en ésta se han ignorado la mayoría de los escritores afro-colombianos. Bien sea por descuido, racismo, o ignorancia, el fenómeno ha sido común hasta el punto en que muy pocos escritores han logrado romper su anonimato y siguen a

la espera de una reivindicación literaria. Ante esta condición *Hacia una poética afro-colombiana: El caso del Pacífico* opta por rescatar de este olvido a cuatro escritores de una región descrita por Peter Wade y por Lawo-Sukam como la región negra por excelencia. Esto se debe a que la zona del pacífico vio una expansión demográfica de la población negra que coincidió con una reducción de la población indígena por las enfermedades, guerras, y explotación por parte de los españoles. Esta expansión, que coincide con un aislamiento geográfico con el país, ha permitido que se preserve la cultura afro-hispana y que la misma florezca.

Los cuatro poetas que Lawo-Sukam selecciona para el susodicho rescate son explorados según un orden generacional. Estos poetas son Helcías Martán Góngora del Cauca, Hugo Salazar Valdés del Chocó, Guillermo Payan Archer del Nariño y Alfredo Vanín del Cauca, y presentan puntos de contacto en su temática y su estética. Estos puntos revelan que la poesía de esta región del Pacífico está marcada por la conciencia étnico-racial del ser afro-hispano y de una realidad americana de la cual los mismos son partícipes. Esta realidad es tratada por los ya mencionados poetas a partir del uso de elementos locales como el paisaje y el entorno socio-cultural para poner en evidencia el sentimiento colectivo de la región. Siendo este un proyecto relativamente complicado, Lawo-Sukam elige dividir el libro en cuatro capítulos que coinciden en una misma estructura interna dividida en tres objetivos. El primer reto es el de explorar la biografía y bibliografía de cada escritor para dejar como legado histórico un conocimiento profundo del origen y recorrido de dicho autor que facilite la comprensión del proceso de construcción de la obra de cada escritor. Esto se debe a que el autor expresa que la producción literaria es en cierta medida un reflejo de la vida del individuo. El segundo reto o tarea de cada capítulo se centra en el análisis de las influencias en la poesía de cada escritor la cual viene en su mayor parte de las experiencias existenciales, de la poesía oral del origen español, del barroco español y de la influencia de la negritud como uno de las herramientas del discurso postcolonial. Ante esta descripción Lawo-Sukam ve como necesario el establecer que las principales expresiones poéticas españolas populares son la copla, la decima, el romance, el villancico, la canción de cuna, y las rimas infantiles con sus variantes las cuales son adoptadas y sufren de algunos cambios temáticos y formales en el proceso de transculturación. De esta manera la poesía popular surge como el alma del pueblo afro-hispano y una proyección de su identidad. La tercera parte de cada capítulo es titulada "la esencia poética" y se divide en dos partes: el espacio geográfico (paisajístico y topográfico) y el espacio étnico y socio-cultural. Esta última parte tiene como fin una mejor comprensión del proyecto de los escritores partiendo del uso de conceptos como el discurso espacial de Edward Soja y Henri Lefèvre, el ecocrítico de Cheryll Glotfelty y Michael Cohen, y el discurso post-colonial. Por último se hace una reflexión de la conexión de la poesía con la realidad cultural valiéndose de los significantes simbólicos de la antropología cultural como lo desarrolla Clifford Geertz. Desde esta perspectiva, la poesía afro-colombiana sirve como una ventana para el análisis y entendimiento de la cultura y de la realidad social.

Una vez completada la descripción de los cuatro autores Lawo-Sukam hace una reflexión en la cual explora la causa del descuido que ocurre hacia esta producción poética. Esta indagación se centra en una conjunción de motivos que incluyen la noción del mestizaje colombiano y la abolición de toda diferencia social y legal de los ciudadanos en el país y las implicaciones de la misma. Esta abolición es denominada como un proceso de democratización racial que es explorado por intelectuales como Richard Jackson, Marvin Lewis, Adalberto Ortiz, entre otros. Ante estas razones el escritor busca contestar a las posibles legitimizaciones de dicha marginalización con la intención de de-marginalizar la región del Pacífico en Colombia. Ante esta meta el libro llega a la conclusión de que las experiencias existenciales heterogéneas de los cuatro poetas logran retratar la realidad del pueblo afro-colombiano del Pacífico. Una realidad que demuestra la ya mencionada dinámica de la democratización racial y la marginalización. También se llega a la conclusión de que el trabajo es un estudio que sirve como punto de partida para otras investigaciones sobre el pueblo afro-pacífico en general e incluso se sugieren algunas vías a seguir en futuros proyectos de investigación. Algunas de estas vías incluyen el análisis de los géneros sexuales en la poesía afro-pacífica, estudios sobre las poetas afro-colombianas, un análisis diacrónico de la creación poética de los escritores afro-colombianos del Pacífico, y por último un estudio comparativo entre la poesía afro-colombiana del Caribe y del Pacífico. Con estas nuevas vías Lawo-Sukam culmina haciendo un llamado a la evolución del canon literario colombiano para que éste sea más incluyente.

Héctor Weir
Texas A & M University